

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI TRENTO 9 novembre 1971, n. 414-1325/Legisl.

Modifiche del trattamento di missione al personale della Provincia di Trento pag. 1242

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI TRENTO 1° dicembre 1971, n. 424-1335/Legisl.

Ripartizione degli affari tra gli Assessori . . . pag. 1243

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE 23 luglio 1971, n. 531/17-I Pers.

Concorso pubblico per esami per la copertura di n. 1 posto di assistente sanitaria visitatrice (Applicato) della carriera esecutiva del ruolo speciale delle Visitatrici Sanitarie: approvazione della graduatoria di merito e dichiarazioni del vincitore . . . pag. 1244

Errata corrige pag. 1244

Berichtigung Seite 1244

SUPPLEMENTO ORDINARIO

ORDENTLICHES BEIPLATT

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE 11 novembre 1971, n. 2887

Sessione di esame di idoneità in lingua tedesca, per l'anno 1972, per il personale sanitario ospedaliero della provincia di Bolzano appartenente al gruppo linguistico tedesco.

BESCHLUSS DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 11. November 1971, Nr. 2887

Ausschreibung der Befähigungsprüfungssession in deutscher Sprache für das Jahr 1972 für das der deutschen Sprachgruppe angehörende Sanitätspersonal der Krankenhäuser der Provinz Bozen.

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 17 dicembre 1971, n. 47

Sovvenzione straordinaria ai titolari di concessioni regionali di autoservizi di linea extraurbani.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Al fine di assicurare la prosecuzione dei pubblici autoservizi e di garantire lo stato di efficienza del necessario materiale rotabile, l'Amministrazione regionale è autorizzata a concedere, in relazione alle percorrenze, espresse in autobus/chilometro, effettuate negli anni 1970 e 1971, sovvenzioni straordinarie alle imprese che esercitano autoservizi pubblici di linea extraurbani in base a concessione regionale e che non godono, per tali servizi, di altri interventi finanziari pubblici comunque denominati.

ERSTER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

REGION TRENINO - TIROLER ETSCHLAND

REGIONALGESETZ vom 17. Dezember 1971, Nr. 47

Außerordentliche Subvention an die Inhaber von regionalen Konzessionen für außerordentliche Kraftliniendienste.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Um die Weiterführung der öffentlichen Kraftliniendienste und die Leistungsfähigkeit des notwendigen Fahrzeugparks zu gewährleisten, wird die Regionalverwaltung ermächtigt, im Verhältnis zu den in den Jahren 1970 und 1971 befahrenen Strecken, ausgedrückt in Autobus/km, den Unternehmen, die auf Grund regionaler Konzessionen außerstädtische Kraftliniendienste betreiben und für diese Dienste keine anderen wie immer bezeichneten öffentlichen Unterstützungen beziehen, außerordentliche Subventionen zu gewähren.

Art. 2

La misura della sovvenzione autobus/chilometro per ogni autolinea è fissata dalla Giunta regionale, nei limiti sotto riportati, in base alle risultanze del conto di esercizio redatto in conformità ad apposito schema, alle eventuali risultanze attive di altre autolinee regionali concessionate alla stessa impresa ed alle esigenze economiche dell'impresa in relazione all'interesse pubblico di mantenere anche per il futuro l'esercizio delle autolinee ritenute necessarie per garantire ad ogni cittadino pari condizioni di accessibilità ai servizi civili, sociali e culturali ed ai luoghi di lavoro:

- 1) CATEGORIA A - sovvenzione fino al limite di Lire 60 per autobus/chilometro - comprende le autolinee che:
 - a) si svolgono su strade che, o per la notevole pendenza o per il tracciato tortuoso o per le caratteristiche del fondo stradale, determinano una notevole usura del materiale rotabile;
 - b) presentano una frequenza media di passeggeri inferiore ai 2/3 dei posti a sedere disponibili sull'autobus impiegato oppure siano usati da un numero notevole di passeggeri abbonati.
- 2) CATEGORIA B - sovvenzione fino al limite di Lire 40 per autobus/chilometro - comprende le autolinee per le quali ricorra una delle caratteristiche di cui al punto 1).
- 3) CATEGORIA C - sovvenzione fino al limite di Lire 20 per autobus/chilometro - comprende le autolinee che non presentano nessuna delle caratteristiche di cui al punto 1), ma i cui conti di esercizio risultano ugualmente passivi.

La classificazione delle singole autolinee ai fini della presente legge è fatta dalla Giunta regionale, sentite le Giunte provinciali.

Art. 3

Le domande devono essere presentate alla Giunta regionale:

- a) per l'anno 1970 entro trenta giorni dall'entrata in vigore della presente legge;
- b) per l'anno 1971 entro il 30 aprile 1972.

Le domande devono essere corredate di una dichiarazione, debitamente sottoscritta dal legale rap-

Art. 2

Das Ausmaß der Subvention je Autobus/km für jede Kraftlinie wird vom Regionalausschuß in den unten angegebenen Grenzen auf Grund der Ergebnisse der nach einer besonderen Vorlage verfaßten Betriebsrechnung, auf Grund der allfälligen Aktiva aus anderen demselben Unternehmen bewilligten regionalen Kraftlinien und der wirtschaftlichen Erfordernisse des Unternehmens im Zusammenhang mit dem öffentlichen Interesse, auch für die Zukunft den Betrieb der Kraftlinien aufrecht zu erhalten, die als notwendig erachtet werden, um jedem Bürger die gleichen Voraussetzungen für die Zugänglichkeit der zivilen, sozialen und kulturellen Dienste und der Arbeitsstätten zu gewährleisten festgesetzt:

1. KATEGORIE A - Subvention bis zu 60 Lire für jeden Autobus/km - umfaßt die Kraftlinien, die:
 - a) auf Straßen betrieben werden, welche wegen des beachtlichen Gefälles oder der kurvenreichen Trasse oder der Merkmale der Fahrbahn eine beachtliche Abnutzung der Fahrzeuge mit sich bringen;
 - b) einen Fahrgäzestrom von weniger als zwei Dritteln der in dem verwendeten Autobus verfügbaren Sitzplätze aufweisen oder von einer beachtlichen Anzahl abonnierter Fahrgäste benützt werden.
2. KATEGORIE B - Subvention bis zu 40 Lire für jeden Autobus/km - umfaßt die Kraftlinien, für welche eines der Merkmale nach Z. 1 zutrifft.
3. KATEGORIE C - Subvention bis zu 20 Lire für jeden Autobus/km - umfaßt die Kraftlinien, die keines der Merkmale nach Z. 1 aufweisen, oder deren Betriebsrechnungen dennoch passiv sind.

Die Einstufung der einzelnen Kraftlinien für die Zwecke dieses Gesetzes wird vom Regionalausschuß nach Anhörung der Landesausschüsse vorgenommen.

Art. 3

Die Gesuche müssen dem Regionalausschuß vorgelegt werden:

- a) für das Jahr 1970 innerhalb von 30 Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes;
- b) für das Jahr 1971 bis zum 30. April 1972.

Die Gesuche müssen mit einer Erklärung gemäß einer eigenen vom Regionalausschuß erstell-

presentante sotto la sua responsabilità, secondo un apposito schema predisposto dalla Giunta regionale; inoltre deve essere fornita da documentazione che sia ritenuta necessaria dall'Ispettorato generale dei trasporti a prova delle dichiarazioni rese.

Art. 4

La sovvenzione può essere accordata solo nel caso che risulti passivo il conto di esercizio dell'aulinea da sovvenzionare.

Art. 5

Possono ottenere la sovvenzione regionale le imprese che al momento della liquidazione della stessa esercitino quali titolari delle relative concessioni regionali, le autolinee per le quali la sovvenzione verrà accordata ed abbiano rispettato il contratto collettivo di lavoro e le leggi sociali.

Sono escluse dal computo per la determinazione della percorrenza annua sovvenzionabile, le corse bis e quelle speciali per trasporto scolari e studenti a prezzo forfettario, nonché le percorrenze relative a linee o tratte di linee, senza divieto di carico, concorrenti con servizi di trasporto ad impianti fissi e loro autoservizi sostitutivi.

Sono escluse dalle sovvenzioni le imprese a carico delle quali, nel periodo 1970 e 1971 siano state accertate d'ufficio delle gravi irregolarità od inadempienze e nei confronti delle quali si sia perfezionata la procedura di decadenza; in tale caso non viene corrisposta la sovvenzione sulla percorrenza relativa ai servizi per i quali sia stata dichiarata la decadenza della concessione.

Art. 6

La Giunta regionale può subordinare l'erogazione di tutta o di parte della sovvenzione regionale alla esibizione di una dichiarazione rilasciata dalla Direzione Compartimentale della M.C.T.C. per il Trentino - Alto Adige comprovante l'avvenuta immatricolazione in data successiva all'1 gennaio 1970, nella provincia di Trento od in quella di Bolzano al nome dell'impresa di uno o più autobus destinati al rinnovo del materiale rotabile.

Art. 7

Qualora a seguito dell'estensione delle provvidenze statali a favore dei titolari di concessioni regionali, siano concessi dei contributi per gli anni 1970 e 1971 ad imprese beneficiarie della sovven-

ten Vorlage versehen sein, die vom gesetzlichen Vertreter unter dessen Verantwortung ordnungsgemäß unterzeichnet ist. Weiters müssen die Unterlagen beigebracht werden, welche vom Generalinspektorat für Transporte zum Nachweis der abgegebenen Erklärungen als notwendig erachtet werden.

Art. 4

Die Subvention kann nur gewährt werden, falls die Betriebsrechnung der zu subventionierenden Kraftlinie passiv ist.

Art. 5

Die Subvention der Region können die Betriebe erlangen, die zum Zeitpunkt der Liquidierung derselben als Inhaber der entsprechenden regionalen Konzessionen die Kraftlinien betrieben, für welche die Subvention gewährt wird, und den Kollektivvertrag und die Sozialgesetze beachtet haben.

Von der Berechnung zur Festsetzung der subventionierbaren jährlichen Fahrtstrecken sind die Zusatzfahrten und die Sonderfahrten zu Pauschalpreisen für die Beförderung von Schülern und Studenten sowie die Fahrten auf Strecken oder Teilstrecken ohne Zusteigeverbot, die mit Transportdiensten mit festen Anlagen und deren Ersatz-Kraftliniendienst in Konkurrenz stehen, ausgeschlossen.

Von den Subventionen sind die Unternehmen ausgeschlossen, zu deren Lasten im Zeitraum 1970 und 1971 von Amts wegen schwerwiegende Unregelmäßigkeiten oder Unterlassungen festgestellt wurden und gegenüber denen es zum Verfallsverfahren gekommen ist; in diesem Falle wird die Subvention für die Fahrtstrecke jener Kraftliniendienste nicht entrichtet, für die die Konzession als verfallen erklärt wurden.

Art. 6

Der Regionalauschuß kann die Entrichtung der gesamten regionalen Subvention oder eines Teiles davon der Vorlegung einer von der Gebietsdirektion für zivile Motorisierung und konzessionierte Transporte für die Region Trentino - Tiroler Etschland ausgestellten Erklärung zum Nachweis einer nach dem 1. Januar 1970 erfolgten Zulassung eines oder mehrerer zur Erneuerung des Fahrzeugparkes bestimmten Autobusse in der Provinz Trient oder Bozen auf den Namen des Unternehmens unterordnen.

Art. 7

Falls infolge der Ausdehnung der staatlichen Maßnahmen zu Gunsten der Inhaber von regionalen Konzessionen für die Jahre 1970 und 1971 den durch die Subvention nach diesem Gesetz begünstig-

zione prevista dalla presente legge, questo sono obbligate a restituire all'Amministrazione regionale un importo pari alla sovvenzione regionale od al contributo statale, se inferiore.

Art. 8

L'articolo 2 della legge regionale 2 settembre 1968, n. 27, modificato con l'articolo 6 della legge regionale 19 ottobre 1970, n. 21, è ulteriormente modificato come segue:

« Per la concessione dei contributi ai sensi della legge regionale 5 settembre 1966, n. 17, a favore dei pubblici istituti di cura di cui all'articolo 1 della legge medesima e all'articolo 1 della presente legge, è autorizzato nell'esercizio finanziario 1968 un limite di impegno di Lire 150 milioni. Le relative annualità saranno iscritte nello stato di previsione della spesa della Regione in misura di Lire 150 milioni per ciascuno degli esercizi dal 1968 al 1969 e dal 1972 al 1984 ».

Art. 9

Per l'attuazione della presente legge è autorizzata a carico dell'esercizio finanziario 1971 la spesa di Lire 500 milioni. Alla copertura dell'onere si provvede:

- per Lire 350 milioni mediante riduzione del fondo speciale iscritto al capitolo 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario medesimo;
- per Lire 150 milioni con le disponibilità di bilancio, di pari importo, derivanti, in base al disposto dell'articolo 8 della presente legge, dalla eliminazione dell'annualità prevista a carico dell'esercizio finanziario 1971 dalla legge regionale 2 settembre 1968, n. 27.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 17 dicembre 1971

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCO

ten Unternehmen Beiträge gewährt werden sollten, sind diese verpflichtet, der Regionalverwaltung einen Betrag in Höhe der regionalen Subvention oder des Staatsbeitrages, falls dieser niedriger ist, zurückzuerstatten.

Art. 8

Der Art. 2 des Regionalgesetzes vom 2. September 1968, Nr. 27, abgeändert mit Art. 6 des Regionalgesetzes vom 19. Oktober 1970, Nr. 21, wird wie folgt nochmals abgeändert:

« Für die Gewährung der Beiträge im Sinne des Regionalgesetzes vom 5. September 1966, Nr. 17 zu Gunsten der öffentlichen Heilanstalten nach Artikel 1 dieses Gesetzes wird für das Finanzjahr 1968 zu einer Ausgabengrenze von 150 Millionen Lire ermächtigt. Die entsprechenden Jahresbeträge werden im Voranschlag der Ausgaben der Region in Höhe von 150 Millionen Lire für jedes Finanzjahr von 1968 bis 1969 und von 1972 bis 1984 eingetragen ».

Art. 9

Für die Durchführung dieses Gesetzes wird zu Lasten des Finanzjahres 1971 zur Ausgabe von 500 Millionen Lire ermächtigt.

Die Ausgabe wird gedeckt:

- für 350 Millionen Lire durch Kürzung des im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für das genannte Finanzjahr eingetragenen Sonderbeitrages;
- für 150 Millionen Lire durch die verfügbaren Haushaltsbeträge in gleicher Höhe, die sich auf Grund der Bestimmung des Art. 8 dieses Gesetzes durch die Streichung des im Regionalgesetz vom 2. September 1968, Nr. 27 zu Lasten des Finanzjahres 1971 vorgesehenen Jahresbetrages ergeben.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 17. Dezember 1971

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCO